

# Àwọn Ètọ Rẹ sí sìṣe àmúlò Èdè Ní Ìpínlẹ̀ New York



**Office of General Services**  
Office of Language Access

## Òfin Ìlètò sí sísẹ àmúlò Èdè ti Ìpínlẹ New York

Àwọn ènìyàn Ìpínlẹ New York n sọ èdè tó lé ní ẹgberin (800). Láti rí i dájú pé gbogbo ènìyàn ìpínlẹ New York lè ríbi lo àwọn ètò àti ànḡàní ijọba—gbogbo bó ti le wù kí o lè sọ Gẹ̀ẹ̀sì tó—Gómìnà Kathy Hochul buwọ̀ lù òfin tí yóò jẹ́ kí àwọn ènìyàn lè máa jẹ́ ànḡàní ètò ijọba nípa ti èdè lílò, tó sì tún ẹ̀e idásílẹ̀ Ilé-Işẹ̀ ijọba tó n rí sí ọ̀rọ̀ Jíjẹ ànḡàní sísẹ̀ àmúlò èdè ní ìpínlẹ̀ nàà. Ilé Işẹ̀ Ìlètò sí Èdè (Office of Language Access), lábẹ̀ Ilé Işẹ̀ tó wà fún Işẹ̀ Gbogboghò (Office of General Services), ló wà láti rí i dájú pé àwọn àjọ ijọba Ìpínlẹ̀ New York tí wọn wà lábẹ̀ òfin yíi ẹ̀e àmúşẹ̀ rẹ̀ bó ti tọ̀ àti bó ẹ̀e yẹ̀.

### Lábẹ̀ òfin yíi, àwọn àjọ ijọba Ìpínlẹ̀ New York tí wọn n pèsè işẹ̀ tàbí ànḡàní fún ilú gbòdò:

1. Pèsè aşògbufò fún ẹnì tí wọn bá n pèsè işẹ̀ tàbí ànḡàní kan fún ní èdè abínibí rẹ̀, tí ó fi mó Èdè Adítí ti ilẹ̀ Amérikà (American Sign Language, ASL).
2. Túmò àwọn iwé àkọsílẹ̀ tó ẹ̀e kókó tó níşẹ̀ pèlú işẹ̀ tàbí ẹ̀tọ̀ wọn sí àwọn èdè méjéèjilá (12) tí àwọn ènìyàn ìpínlẹ̀ New York tí wọn kò gbọ̀ èdè Gẹ̀ẹ̀sì dáadáa n sọ jùlọ̀. Àwọn àjọ Ilé Işẹ̀ ijọba tún lè túmò àwọn iwé àkọsílẹ̀ wọn tó ẹ̀e kókó sí bíi èdè mērin mīràn ní ìbámu pèlú àwọn ilànà tó wà nínú òfin sísẹ̀ àmúlò èdè yíi.
3. Yan Adarí Ètò Jíjẹ ànḡàní Lílò Èdè Abínibí (Language Access Coordinator) tí yóò sísẹ̀ pèlú Ilé Işẹ̀ Ìlètò sí Èdè abínibí láti rí i dájú pé àjọ wọn n tẹ̀lẹ̀ òfin Ìlètò sí èdè.
4. Gbé Ìlà̀nà Ètò Ìlètò sí Èdè (Language Access Plan) wọn sí ojú ọ̀pó wẹ̀bù àjọ wọn kí wọn sì máa ẹ̀e imúdójú-iwọn rẹ̀ ní ọ̀dún méjì méjì.

Ilé Işẹ̀ Ìlètò sí Èdè abínibí yóò máa ẹ̀e àgbéjádẹ̀ ijábò nípa àwọn işẹ̀ wònyíi ní ọ̀dọ̀dún.

Kàn sí [languageaccess.ny.gov](https://www.languageaccess.ny.gov) fún ẹ̀kúnrẹ̀rẹ̀ àlàyé nípa Ilé Işẹ̀ Ìlètò sí Èdè abínibí, àwọn àjọ tí wọn wà lábẹ̀ òfin nàà àti láti jábò nípa ìrírí rẹ̀ lórí jíjẹ̀ àwọn ànḡàní lílètò sí èdè.

Àwọn Mílíọ̀nù méjì àti àbọ (2.5 million) ènìyàn ní Ìpínlẹ̀ New York ni wọn kò le sọ Èdè Gẹ̀ẹ̀sì dáadáa. Àwọn wònyìí ni èdè méjìlá tí wọn ní sọ jùlọ̀ ní Ìpínlẹ̀ New York, yàtò sí Èdè Gẹ̀ẹ̀sì:

- Èdè Lárúbáwá
- Èdè Bengali
- Èdè Chinese (tó fi mó Cantonese àti Mandarin)
- Èdè Faransé
- Èdè Creole ti Haiti
- Èdè Ilẹ̀ Italy
- Èdè Ilẹ̀ Korea
- Èdè Ilẹ̀ Poland
- Èdè Ilẹ̀ Rọ̀síà (Russia)
- Èdè Ilẹ̀ Spain
- Èdè Urdu
- Èdè Yiddish



### **Bí o ẹ̀ se lè Lo Káàdì “I Speak” (Mo Gbọ̀ Èdè) Rẹ̀**

Pèlú iwé ìlànà yìí, o lè gba káàdì “I Speak” (Mo Gbọ̀ Èdè). O lè lò ó láti fi ẹ̀ se atọ̀ka èdè tí iwọ̀ bá yàn láàyò. Ìwọ̀ lè mú káàdì rẹ̀ lówọ̀ kí o sì fi han ọ̀sìsẹ̀ ní èyíkéyìí ilé iṣẹ̀ ijọba Ìpínlẹ̀ New York tó wà lábẹ̀ ọ̀fin Ìlétọ̀ sí èdè yìí, nígbà tí o bá fẹ̀ iṣẹ̀ tàbí jẹ̀ ànfàní wọn. Èyí yòò ẹ̀ se ìrànwọ̀ fún ọ̀sìsẹ̀ àjọ̀ ijọba láti ní àgbọ̀yé bí yòò ẹ̀ se wá onítunmọ̀ tó tọ̀ fún ọ̀. O tún lè gba káàdì náà sí orí ẹ̀rọ̀ ìbáńisọ̀rọ̀ rẹ̀—kàn tẹ̀lẹ̀ àwọn ìgbésẹ̀ tí ó wà ní isàlẹ̀ wònyìí .

### **Láti gba káàdì náà sí orí ẹ̀rọ̀ ìbáńisọ̀rọ̀ rẹ̀:**

1. Ṣàyẹ̀wò kóòdù QR.
2. Yan èdè rẹ̀ nínú àtẹ̀ èdè náà.
3. Tẹ̀ ààmì tó wà ní igun ẹ̀gbẹ̀ ọ̀tún ní òkè ẹ̀rọ̀ ìbáńisọ̀rọ̀ rẹ̀ láti fi pamọ̀ sí orí ẹ̀rọ̀ ìbáńisọ̀rọ̀ rẹ̀.
4. Ṣí káàdì náà kí o sì fi han ọ̀sìsẹ̀ ní gbogbo ìgbà tí o bá lọ̀ ẹ̀ se àbẹ̀wò sí àjọ̀ Ìjọba Ìpínlẹ̀ láti lè lo ètò iṣẹ̀ tàbí jẹ̀ ànfàní wọn.





## Ẹ̀dè àdítí ilẹ̀ Amẹ̀ríkà...?

Èdè Adití ilẹ̀ Amẹ̀ríkà (American Sign Language, ASL) ni èdè àkókó fún ọ̀pọ̀ àwọn èniyàn ní orílẹ̀-èdè Amẹ̀ríkà (United States) àti Canada. Nígbà tí ASL jẹ̀ èdè adití tó jẹ̀ alámúlò-jùlọ̀ láàrin àwọn Adití àti àwọn tí wọn ní Ìpènijà Ọ̀rọ̀ Gbígbo ní orílẹ̀-èdè Amẹ̀ríkà (United States), èdè yìí kii ẹ̀ ti gbogbogbò. Orísirísi àwọn èdè adití ni wọn ní lòn ní àwọn agbègbè ọ̀tọ̀tọ̀, gégé bii Èdè Adití ilẹ̀ Gẹ̀ẹ̀sì , Èdè Adití ilẹ̀ Faransé tàbí Èdè Adití ilẹ̀ China. Àwọn èdè adití lè ní àgbékalẹ̀ ètò tó yàtò sí àwọn èdè síso, alohùn lọ. Gégé bii ẹ̀ni tó bá kọ̀ èdè Gẹ̀ẹ̀sì gégé bii èdè kejì, àwọn tí wọn ní lo ASL lè ní ìṣòro lílo èdè Gẹ̀ẹ̀sì fi sọ̀rọ̀ tí wọn yóò sì ní ẹ̀tọ̀ sí áyan-ògbufo (onítunmọ̀) nígbà tí wọn bá ní bẹ̀rẹ̀ fún àwọn ètò tàbí ànfàní lówọ̀ àwọn àjọ̀ ijọba Ìpínlẹ̀ New York tí wọn wà lábẹ̀ ọ̀fin tó níṣe pẹ̀lú níní ànfàní sí lílo èdè.